ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 23.7.2014 г.
COM(2014) 481 final

ANNEX 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването, от името на Европейския съюз и неговите държави членки, на Протокола за присъединяване към Рамковото споразумение за всеобхватно партньорство и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Индонезия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

ПРОТОКОЛ ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ КЪМ РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ВСЕОБХВАТНО ПАРТНЬОРСТВО И СЪТРУДНИЧЕСТВО

между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Индонезия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването, от името на Европейския съюз и неговите държави членки, на Протокола за присъединяване към Рамковото споразумение за всеобхватно партньорство и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Индонезия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

ПРОТОКОЛ ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ КЪМ РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ВСЕОБХВАТНО ПАРТНЬОРСТВО И СЪТРУДНИЧЕСТВО

между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Индонезия, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

УНГАРИЯ,

РЕПУБЛИКА МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РУМЪНИЯ,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

договарящи страни по Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, наричани по-нататък „държавите членки“, представени от Съвета на Европейския съюз, и

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Европейският съюз“,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА ИНДОНЕЗИЯ, наричана по-нататък „Индонезия“,

от друга страна,

наричани по-нататък „страните“ за целите на настоящия протокол,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз на 1 юли 2013 г. и Договора за присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз, наричан по-нататък „Договорът за присъединяването“, подписан в Брюксел на 9 декември 2011 г. и влязъл в сила на 1 юли 2013 г.;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Рамковото споразумение за всеобхватно партньорство и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Индонезия, от друга страна, наричано по-нататък „Споразумението“, беше подписано в Джакарта на 9 ноември 2009 г.;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Република Хърватия поема ангажимента да се присъедини към споразуменията, сключени или подписани от Европейския съюз и неговите държави членки с една или повече трети държави или с международна организация, както се изисква в член 6, параграф 2 от Акта относно условията за присъединяване на Република Хърватия и промените в Договора за Европейския съюз, Договора за функционирането на Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

С настоящото Република Хърватия се присъединява като страна към Рамковото споразумение за всеобхватно партньорство и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Индонезия, от друга страна, подписано в Джакарта на 9 ноември 2009 г.

Член 2

Текстовете на Споразумението и на Заключителния акт на хърватски език, приложени към настоящия протокол, стават автентични при същите условия, както и английската, българската, гръцката, датската, естонската, испанската, италианската, латвийската, литовската, малтийската, немската, нидерландската, полската, португалската, румънската, словашката, словенската, унгарската, финската, френската, чешката, шведската и индонезийската езикова версия на Споразумението.

Член 3

Настоящият протокол е неразделна част от Споразумението.

Член 4

(1) Настоящият протокол се одобрява от Европейския съюз, от Съвета на Европейския съюз от името на държавите членки и от Индонезия в съответствие с техните собствени процедури. Страните се нотифицират взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури.

(2) Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца след датата на последната нотификация на инструмента за одобрение.

(3) До влизането си в сила настоящият протокол се прилага временно от датата на подписването си.

Член 5

Настоящият протокол е изготвен в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и индонезийски език, като текстовете на всички тези езици са еднакво автентични.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители, надлежно упълномощени за тази цел, положиха подписите си под настоящия протокол.

Съставено в ... на ...година.

ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ

ЗА РЕПУБЛИКА ИНДОНЕЗИЯ